

## EXTRA

Bibliothèque St-Sulpice,  
340 rue St-Denis,  
Montréal



## Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ

## Quebec Official Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, 3 MAI 1923.

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, 3RD MAY, 1923.

Proclamation

Proclamation

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L. S.]

C. FITZPATRICK.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du  
Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Ir-  
lande et des possessions britanniques au delà  
des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des  
Indes,

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles  
peuvent concerner—SALUT:

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, } ATTENDU que  
Assistant procureur général. } l'article 1663  
des Statuts refondus de Québec, 1909, décrète  
entre autres choses, que le lieutenant-gouverneur  
en conseil pourra désigner, par proclamation, un  
jour qui sera observé comme "JOUR DES  
ARBRES" pour la plantation des arbres fores-  
tiers dans Notre province;

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L. S.]

C. FITZPATRICK.

GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God, of  
the United Kingdom of Great Britain and Ire-  
land, and of the British Dominions beyond the  
Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of  
India,

To all to whom these presents shall come or  
whom the same may concern,—GREETING:

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, } WHEREAS article  
Deputy Attorney General. } 1663 of the  
Revised Statutes, 1909, enacts, amongst other  
things, that the Lieutenant-Governor in Council  
may appoint, by proclamation, a date to be  
observed as "ARBOR DAY" for the planting of  
forest trees in Our Province;

Et attendu que pour la partie ouest de la province, comprenant les comtés d'Abitibi, Argenteuil, Bagot, Beauharnois, Berthier, Brome, Chambly, Châteauguay, Compton, Deux-Montagnes, Drummond, Hull, Huntingdon, Iberville, Jacques-Cartier, Joliette, Labelle, l'Assomption, Laval, Maisonneuve, Maskinongé, Missisquoi, Montcalm, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Sainte-Anne, Montréal-Sainte-Marie, Montréal-Saint-Georges, Montréal-Saint-Henri, Montréal-Saint-Jacques, Montréal-Saint-Laurent, Montréal-Saint-Louis, Montréal-Verdun, Napierville-Laprairie, Papineau, Pontiac, Richelieu, Richmond, Rouville, Shefford, Sherbrooke, Soulanges, Stanstead, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Saint-Maurice, Témiscamingue, Terrebonne, Trois-Rivières, Vaudreuil, Verchères, Westmount et Yamaska, Nous avons jugé à propos de fixer le SAMEDI, le CINQUIÈME jour de MAI 1923, pour la plantation des arbres;

Et attendu que pour la partie est de la province, comprenant les comtés d'Arthabaska, Beauce, Bellechasse, Bonaventure, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Dorchester, Frontenac, Gaspé, Iles-de-la-Madeleine, Kamouraska, Lac-Saint-Jean, Lévis, L'Islet, Lotbinière, Matane, Matapédia, Mégantic, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Québec-Centre, Québec-Est, Québec-Ouest, Rimouski, Saint-Sauveur, Témiscouata, Wolfe, Nous avons jugé à propos de fixer le SAMEDI, le DOUZIÈME jour de MAI 1923, pour la plantation des arbres :

A CES CAUSES, de l'avis et du consentement de Notre conseil exécutif, Nous avons réglé et ordonné et par les présentes réglons et ordonnons que le samedi, le cinquième jour de mai 1923, sera observé comme "JOUR DES ARBRES" dans la partie ouest de Notre province, et que le samedi, le douzième jour de mai 1923 sera observé comme "JOUR DES ARBRES" dans la partie est de Notre province.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous nos féaux sujets et tous autres que les présentes pourront concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre province de Québec. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé le très honorable SIR CHARLES FITZPATRICK, membre de Notre très honorable Conseil privé et chevalier grand-croix de Notre ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de notre province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à QUÉBEC, ce TRENTIÈME jour du mois d'AVRIL, l'an de grâce mil neuf cent vingt-trois et de Notre règne le treizième.

Par ordre,

2409 C.-J. SIMARD,  
Sous-secrétaire de la province.

And whereas that for the western part of the Province, comprising the counties of Abitibi, Argenteuil, Bagot, Beauharnois, Berthier, Brome, Chambly, Châteauguay, Compton, Two-Mountains, Drummond, Hull, Huntingdon, Iberville, Jacques-Cartier, Joliette, Labelle, L'Assomption, Laval, Maisonneuve, Maskinongé, Missisquoi, Montcalm, Montreal-Dorion, Montreal-Laurier, Montreal-Mercier, Montreal-Saint-Ann, Montreal-St-Mary's, Montreal-Saint-George, Montreal-Saint-Henry, Montreal-Saint-James, Montreal-Saint-Lawrence, Montreal-Saint-Louis, Montreal-Verdun, Napierville-Laprairie, Papineau, Pontiac, Richelieu, Richmond, Rouville, Shefford, Sherbrooke, Soulanges, Stanstead, Saint-Hyacinthe, Saint-John, Saint-Maurice, Temiscamingue, Terrebonne, Three-Rivers, Vaudreuil, Verchères, Westmount and Yamaska, We have deemed fit to fix on SATURDAY, the FIFTH day of MAY, 1923, for the planting of trees.

And whereas that for the eastern part of the Province, comprising the counties of Arthabaska, Beauce, Bellechasse, Bonaventure, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Dorchester, Frontenac, Gaspé, Magdalen-Islands, Kamouraska, Lake Saint-John, Levis, L'Islet, Lotbinière, Matane, Matapédia, Megantic, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Quebec, Quebec-Centre, Quebec-East, Quebec-West, Rimouski, Saint-Sauveur, Temiscouata and Wolfe, We have deemed fit to fix on SATURDAY, the TWELFTH day of May, 1923, for the planting of trees;

NOW KNOW YE, with the advice and consent of Our Executive Council, We have ruled and ordered, and by these presents do rule and order that Saturday, the fifth day of May, 1923, shall be observed as "ARBOR DAY" in the western part of Our Province, and that Saturday the twelfth day of May, 1923, shall be observed as "ARBOR DAY" in the eastern part of Our Province.

OF ALL WHICH Our loving subjects and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Right Honourable SIR CHARLES FITZPATRICK, Member of Our Most Honourable Privy Council, Knight Grand-Cross of Our Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our City of QUEBEC, this THIRTIETH day of the month of APRIL, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and twenty three, and in the thirteenth of Our Reign.

By command,

2410 C. J. SIMARD,  
Assistant Provincial Secretary.